



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Spectacle pyrotechnique musical	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> C1111-160522/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> C1111-16-0522	<b>Date</b> 2017-01-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-026-72148	
<b>File No. - N° de dossier</b> cx026.C1111-160522	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-31</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Andruchow(CX Div.), Cassandra	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx026
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 993-7846 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> see herein	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION 002

Cette modification est émise afin de répondre aux questions comme suit :

**Question 6 :** À l'Annexe A à la Section 1.5 Exigence au paragraphe f)

Vous demandez : " l'entrepreneur doit posséder les certifications valides de la DRE afin de superviser le spectacle, importer des matériaux, et transporter les matériaux et il doit soumettre des copies de ces documents avec la proposition".

Est-il obligatoire d'importer des matériaux au Canada pour rencontrer les exigences de ce spectacle? Et le transport des matériaux : i.e Transport des Matières dangereuses n'est pas géré par la DRE, mais par Transport Canada. Il y a un manque de clarté dans l'exigence et nous voulons pouvoir offrir ce qui est requis. SVP, précisez ce qui est demandé à l'entrepreneur.

**Réponse 6 :** L'exigence f) sera remplacé par : L'entrepreneur doit posséder les permis et/ou certifications valides émis par les autorités compétentes, par exemple la DRE afin de superviser le spectacle, les permis requis émis par les autorités compétentes, pour le transport de marchandises dangereuses. Une copie des documents devra être soumise avec la proposition. L'entrepreneur devra déclarer, dans la proposition, que les produits proposés dans sa proposition sont autorisés au Canada

**Question 7 :** À la section 4.1.1.2 Critères techniques cotés par points, C.2 : Total de la quantité des bombes/Composition des produits : Nous avons bien changé le tableau selon l'amendement, mais il est quand même écrit :

"le soumissionnaire doit décrire les bombes proposées ainsi que la composition pyrotechnique des produits pour les bombes allant jusqu'à un calibre de 155 mm conformément à la grille d'évaluation ci-dessous."

Qu'entendez-vous par (décrire tous les produits proposés ainsi que leur composition pyrotechniques)? S'agit-il de tout simplement de remplir la grille d'évaluation ou de fournir tous les types et noms de pièces ainsi que leurs compositions chimiques pour chaque produit pour les bombes allant jusqu'à un calibre de 155mm? SVP, clarifiez la demande.

**Réponse 7 :** Tel que requis dans cette sollicitation, l'entrepreneur doit inclure une description sommaire des diverses bombes, leurs couleurs et effets en décrivant les quantités proposées de ces bombes supplémentaires et leurs catégories respectives. Ce qui concerne la demande pour le tableau C.2, l'entrepreneur doit compléter le tableau en inscrivant la quantité de produits prévue, par catégorie ou calibre. Il n'est nullement requis de fournir les fiches techniques de fabrication de chacun des produits.

**Question 8 :** À la Partie 4 CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS PAR POINTS Section C.1.2 SÉCURITÉ Il est demandé : "pour tous les emplacements, le soumissionnaire doit décrire les risques et les stratégies d'atténuation proposées concernant la sécurité en plus de n'importe quel autre empêchement au spectacle pyrotechnique musical synchronisé."

Qu'entendez-vous par (en plus de n'importe quel autre empêchement au spectacle pyrotechnique musical synchronisé)? Nous avons conçu notre proposition qu'avec des éléments réalisables. Donc on ne voit pas ce qui doit être décrit en plus de la sécurité. SVP clarifié afin que nous puissions fournir ce qui est recherché.

**Réponse 8 :** Le soumissionnaire, pour chacun des sites, doit faire un exercice qui détermine la faisabilité. Le soumissionnaire doit décrire dans la proposition, ses observations de risques et de

N° de l'invitation - Solicitation No.  
C1111-160522/B  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
C1111-160522

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
cx026.C1111-160522

Id de l'acheteur - Buyer ID  
cx026  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

mesure d'atténuation, comme par exemple et sans s'y limiter, route, édifice, rivière, espace disponible, zone de sécurité, grosseur/hauteur maximum des pièces qui peuvent être lancé, etc.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS DEMEURENT LES MÊMES.**